





Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Alemania.

Texto de referencia: ITALIANO

**FR**.....

**8 - INFORMATIONS PARTICULIÈRES**

L’Équipement de Protection Individuelle de classe III, **896.00** dénommé **LIFT** (fig. 1) est :

- un bloqueur, conforme à la norme EN 567:97 et au standard UIAA 126 lequel, lorsque inséré sur cordes textiles conformes aux normes EN 564 (cordelettes) ou EN 892 (cordes dynamiques) ou EN 1891 (cordes tressées gainées à faible coefficient d’allongement) de diamètres compris entre 8 et 13 mm, se bloque sous une charge dans l’une des directions tout en restant libre de coulisser dans la direction opposée (direction d’emploi),  
- un dispositif d’ascension pour support de travail, conforme à la norme EN 12841:06 type B, destiné à la progression vers le haut sur les **cordes textiles** conformes à la norme EN 1891 (cordes tressées gainées à faible coefficient d’allongement) de diamètres compris entre 10 et 13 mm, à utiliser obligatoirement avec un dispositif antichute conforme à la norme EN 12841 du type A ou EN 353-2, introduit sur la corde de sécurité (comme le BACK-UP, par exemple).

Ces équipements fonctionnent parfaitement sur les cordes textiles sèches et propres.  
**Attention : Sur des cordes sales, graisseuses, tachées de boue ou gelées, l'action bloquante peut se réduire sensiblement jusqu'à s’annuler et l’outil peut déraper le long de la corde.** Cette condition se produit le plus souvent sur les cordes de diamètre réduit : pour cette raison, l’utilisation d’une corde d’au moins 10 mm est conseillée. La fente d’évacuation spéciale, qui facilite l’expulsion de la boue, **atténue mais n’annule pas** cet inconvénient.  
**Attention : surtout ne jamais employer les bloqueurs sur des cordes en métal.**

Fig. 1 - Nomenclature et matériaux principaux des pièces : (A) Corps en alliage d’aluminium, (B) Gâchette à picots en acier, (C) Cran de sûreté de la gâchette en alliage d’aluminium, (D) Poignée ergonomique, (E) Trou supérieur, (F) Trou inférieur.

**8.1 - Positionnement**

Fig. 2 - Positionnement correct de LIFT sur la corde :

a) tourner et bloquer la gâchette à picots en position ouverte en amenant le cran de sûreté à l’extérieur du bloqueur,

b) introduire LIFT sur la corde en vérifiant la direction d’emploi marquée sur l’équipement,

c) débloquer la gâchette à picots en la pressant en direction de la corde,

d) vérifier que le cran de sûreté soit positionné à l’intérieur de LIFT et qu’il empêche l’ouverture complète de la gâchette à picots.

En conditions de sécurité absolue, avant d’utiliser l’équipement, vérifier qu’il glisse dans la direction d’emploi (vers le haut) et qu’il se bloque dans la direction opposée (vers le bas).

**8.2 - Progression (EN 567)**

Exemple de progression correcte : le bloqueur doit être placé parallèlement à la corde (fig. 3A).

Si cela n’est pas le cas, introduire un mousqueton dans le trou supérieur (fig. 3B), ou introduire la corde dans le mousqueton en reliant le bloqueur au harnais (fig. 3C).

Fig. 4 – Exemples de progression non correcte et dangereuse : le bloqueur peut glisser vers le bas.

Fig. 5 – Exemple de progression horizontale correcte (tenue en traversée).

Fig. 6 – Exemple de progression horizontale non correcte et dangereuse.

Fig. 7 – Le bloqueur de pied “FOOT FUTURA”, utilisé avec LIFT ou un bloqueur ventral, aide à maintenir le corps de l’utilisateur en position verticale, tout en facilitant la remontée. **Attention : “FOOT FUTURA” n’est pas un équipement de protection individuelle (ÉPI) et ne doit pas être utilisé seul !**

**Attention, les bloqueurs/dispositifs d’ascension ne sont pas des dispositifs antichute :**

- toujours placer le bloqueur au-dessus de l’endroit où le harnais est accroché (fig. 8A),

- ne jamais monter au-dessus du point d’assurage avec le bloqueur en dessous du nœud ! (fig. 8B)

**Attention :**

- ne jamais pousser le bloqueur contre le nœud : le déblocage peut s’avérer particulièrement difficile, sinon impossible (fig. 9),

- pour faire coulisser l’équipement vers le bas, actionner la gâchette à picots (fig. 10) avec votre pouce, ne pas actionner le cran de sûreté (fig. 11) : **risque d’ouverture accidentelle !**

**8.3 – Mode d’emploi du dispositif d’ascension pour support de travail (EN 12841)**

Fig. 2 – Positionnement correct (lire le point 8.1).

**Attention :**

avant de positionner le dispositif sur la corde de travail, vérifier que :

- les points d’ancrage, tant de la **corde de travail** que de la **corde de sécurité**, soient au-dessus de l’utilisateur et soient conformes à la norme EN 795,

- les mousquetons soient dotés d’un dispositif de blocage du doigt et conformes à la norme EN 362,

- le système de connexion de LIFT au harnais ne soit pas d’une longueur supérieure à 1 mètre,

- en outre, après avoir positionné le dispositif sur la **corde de travail** en conditions de sécurité absolue, vérifier :

- que le dispositif fonctionne correctement,

- que la **corde de travail** n’ait pas de lâche entre le point d’ancrage et l’utilisateur,

- d’être relié à la **corde de sécurité** par un dispositif antichute conforme à la norme EN 12841 du type A ou EN 353-2 inséré sur la corde de sécurité (comme le BACK-UP, par exemple).

Fig. 12 – Exemple d’emploi correct : l’utilisateur effectue la progression avec LIFT sur la **corde de travail (1)** tout en étant simultanément relié à la **corde de sécurité (2)** par un dispositif antichute.

Fig. 13 – Exemple d’emploi non correct et dangereux : l’utilisateur n’est pas relié à la corde de sécurité (2) par un dispositif antichute.

**9 – CONTRÔLES AVANT ET APRÈS L’EMPLOI**

Contrôlez et assurez-vous que le produit :

- n’ait subi aucune déformation mécanique,

- ne présente aucun signe de fissure ou d’usure ; surtout, maintenir toujours sous contrôle l’état d’usure de la zone de coulissement de la corde et du trou prévu pour la connexion.

En outre, vérifier que le cran de sûreté, lorsque déclenché, se referme automatiquement et complètement.

**10 – CERTIFICATION**

Cet équipement a été certifié par l’organisme agréé n° 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Allemagne.

Teste de référence: Italienne

**IT**.....

**8 – INFORMAZIONI SPECIFICHE**

Il Dispositivo di Protezione Individuale di classe III, **896.000** denominato **LIFT** (fig. 1) è:

- un bloccante conforme alla norma EN 567:13 e allo standard UIAA 126 che, inserito su corde tessili conformi alle norme EN 564 (corde accessorie) o EN 892 (corde dinamiche) o

EN 1891 (corde semistatiche) di ø compreso tra 8 e 13 mm, si blocca sotto carico in una direzione rimanendo libero di scorrere nella direzione opposta (direzione d’uso),

- un risalitore della **linea di lavoro**, conforme alla norma EN 12841:06 tipo B, adatto alla progressione verso l’alto su corde tessili conformi alla norma EN 1891 (corde semistatiche) di ø compreso tra 10 e 13 mm, da utilizzare obbligatoriamente insieme ad un dispositivo anticaduta, conforme alla norma EN 12841 tipo A o EN 353-2, inserito sulla corda di sicurezza (come ad es. il BACK-UP).

E’ inoltre conforme alla norma NFPA 1983 (2012 ed.) T per uso tecnico su corde tessili di ø compreso tra 10 e 13 mm.

Questi dispositivi funzionano perfettamente su corde tessili asciutte e pulite.
**Attenzione: Su corde sporche,unte, infangate, o ghiacciate, l’azione bloccante può ridursi grandemente fino ad annullarsi e l’attrezzo può scivolare lungo la corda.** Questa situazione si verifica maggiormente su corde di piccolo diametro: per questo motivo si consiglia l’uso di una corda di almeno 10 mm. Lo speciale dente forato, che facilita l’espulsione del fango, **attenua ma non annulla** tale inconveniente.

**Attenzione: non usare assolutamente i bloccanti su funi metalliche.**

Fig. 1 - Terminologia e materiali principali delle parti: (A) Corpo in lega di alluminio, (B) Camma dentata in acciaio, (C) Dispositivo di sicurezza della camma dentata in lega di alluminio, (D) Impugnatura ergonomica, (E) Foro superiore, (F) Foro inferiore.

**8.1 - Posizionamento**

Fig. 2 - Corretto posizionamento sulla corda della LIFT:

a) ruotare e bloccare in posizione aperta il dente portando il dispositivo di sicurezza all’esterno della LIFT,

b) inserire la LIFT sulla corda verificando la direzione di utilizzo marcata sull’attrezzo,

c)sbloccare il dente, premendolo in direzione della corda,

d) verificare che il dispositivo di sicurezza sia posizionato all’interno della LIFT e che impedisca l’apertura completa del dente.

In condizioni di assoluta sicurezza, prima di utilizzare la LIFT, verificare che scorra nella direzione d’uso (verso l’alto) e si blocchi nella direzione opposta (verso il basso).

**8.2 – Modalità di utilizzo del bloccante (EN 567)**

Esempio di corretta progressione: il bloccante caricato deve posizionarsi parallelamente alla corda (fig. 3A). Ove ciò non si verificasse, inserire un connettore nel foro superiore (fig. 3B) oppure inserire la corda nel connettore che collega il bloccante all’imbracatura (fig. 3C).

Fig. 4 – Esempi di non corretta e pericolosa progressione: il bloccante può scivolare verso il basso.

Fig. 5 – Esempio di corretta progressione orizzontale (traversi).

Fig. 6 – Esempio di non corretta e pericolosa progressione orizzontale.

Fig. 7 – Il bloccante da piede “FOOT FUTURA”, utilizzato insieme alla LIFT o ad un bloccante ventrale, aiuta a mantenere verticale il corpo dell’utilizzatore facilitandone la salita. **Attenzione: il “FOOT FUTURA” non è un dispositivo di protezione individuale (DPI) e non deve essere usato da solo!**

**Attenzione, i bloccanti non sono dispositivi anticaduta:**

- mantenere sempre il bloccante al di sopra del punto di aggancio dell’imbracatura (fig. 8A),

- non oltrepassare mai il punto di frazionamento con il bloccante sotto il nodo! (fig. 8B)

**Attenzione:**

- non spingere mai il bloccante contro il nodo: lo sbloccaggio può risultare molto difficoltoso, se non impossibile (fig. 9),

- per far scorrere il bloccante verso il basso, azionare con il pollice la camma dentata (fig. 10), non azionare il dispositivo di sicurezza del dente (fig. 11): rischio di apertura accidentale!

**8.3 – Modalità di utilizzo del risalitore della linea di lavoro (EN 12841)**

Fig. 2 – Corretto posizionamento (leggere p.10 8.1).

**Attenzione:**

- prima di posizionare il risalitore sulla corda di lavoro verificate che:

- i punti di ancoraggio, sia della **corda di lavoro** e che della **corda di sicurezza**, siano sopra l’utilizzatore e che siano conformi alla norma EN 795,
- i connettori siano dotati di dispositivo di bloccaggio della leva e conformi alla norma EN 362,
- il sistema di collegamento della LIFT all’imbracatura non sia più lungo di 1 metro,

- inoltre, dopo aver posizionato il risalitore sulla **corda di lavoro**, in posizione di assoluta sicurezza assicuratevi:

- del corretto funzionamento del risalitore,
- che non vi sia un lasco sulla **corda di lavoro** tra il punto di ancoraggio e l’utilizzatore,
- di essere collegati alla **corda di sicurezza** con un dispositivo anticaduta conforme alla norma EN 12841 tipo A o EN 353-2 inserito sulla corda di sicurezza (come ad es. il BACK-UP),

Fig. 12 – Esempio di corretto uso: l’utilizzatore effettua la progressione con la LIFT sulla **corda di lavoro (1)** essendo contemporaneamente collegato con un dispositivo anticaduta alla **corda di sicurezza (2)**.

Fig. 13 – Esempio di non corretto e pericoloso uso: l’utilizzatore non è collegato alla corda di sicurezza (2) con un dispositivo anticaduta.

**9 - Controlli pre e post uso**

Controllate ed assicuratevi che il prodotto:

- non abbia subito deformazioni meccaniche,

- non presenti segni di cricche o di usura, in particolare tenete sempre sotto controllo lo stato di usura nella zona di scorrimento della corda e del foro previsto per l’aggancio del connettore, Inoltre, verificate che il dispositivo di sicurezza, quando rilasciato, si richiuda automaticamente e completamente.

**10 – CERTIFICAZIONE**

Questo dispositivo è stato certificato dall’organismo accreditato no. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching

**NL**.....

**8 - SPECIFIEKE INFORMATIE**

Het persoonlijke beschermingsmiddel klasse III, **896.00 LIFT** (afb. 1) is:

- een blokkeerklem, in overeenstemming met de norm EN 567:97 en de standaard UIAA 126; blokkeert zich bij het uitoefenen van een zwaartekracht in een richting en blijft in de tegenovergestelde richting (gebruiksrichting) glijden indien aangebracht op textiele touwen in overeenstemming met de norm EN 564 (accessoires touwen) of EN 892 (dynamische touwen) of EN 1891 (halfstatische touwen) met een ø tussen 8 en 13 mm;
- een stijgklem van de werklijn, in overeenstemming met de norm EN 12841:06 type B, bestemd voor klimmen langs textiele touwen, in overeenstemming met de norm EN 1891 (halfstatische touwen) met een ø tussen 10 en 13 mm, verplicht te gebruiken met een valstop apparaat in overeenstemming met de norm EN 12841 type A of EN 353-2, aangebracht op het veiligheidstouw (zoals bijv. BACK-UP).

Deze inrichtingen werken uitstekend op droge en schone textiele touwen. **Let op: Op vuile, vette, modderige of bevroren touwen kan de blokkeerfunctie gelijkmatig minder effectief zijn tot de grip op het touw nul wordt en de inrichting langs het touw glijdt.** Dit komt eerder voor op touwen met een kleine doorsnede: daarom wordt aanbevolen om een touw met een doorsnede van minstens

10 mm te gebruiken. De speciale gepeforceerde tand staat de afvoer van modder toe, en **beperkt maar annuleert het probleem niet. Let op: gebruik de blokkeerklemmen absoluut niet op metalen kabels.**

Afb. 1 – Terminologie en belangrijkste materialen van de delen: (A) Lichaam van aluminium legering, (B) Tandnok van staal, (C) Beveiliging van de tandnok van aluminiumlegering, (D) Ergonomische handgreep, (E) Bovenoog, (F) Onderoog.

**8.1 - Plaatsing**

Afb. 2 - Correcte positionering van LIFT op het touw:

a) de tand draaien en in de geopende positie blokkeren door de veiligheidsinrichting aan de buitenkant van de blokkeerklem te brengen,

b) LIFT op het touw aanbrengen, en de gebruiksrichting controleren die op de inrichting is aangeduid,

c) de tandnok deblokkeren door deze in de richting van het touw te drukken,

d) controleren of de veiligheidsinrichting zich aan de binnenkant van LIFT bevindt, en de volledige opening van de tandnok belet.

In omstandigheden van totale veiligheid, alvorens de stijgklem te gebruiken, moet gecontroleerd worden of deze in de gebruiksrichting glijdt (omhoog) en zich in de tegenovergestelde richting (omlaag) blokkeert.

**8.2 - Stijgen (EN 567)**

Voorbeeld van correct stijgen: de blokkeerklem moet zich parallel met het touw bevinden (afb. 3A). Als dit niet het geval is, moet een connector in het bovenoog (afb. 3B) geplaatst worden of moet het touw in de connector gestopt worden en moet de blokkeerklem verbonden worden op de gordelset (afb. 3C).

Afb. 4 – Voorbeeld van niet-correct en gevaarlijk stijgen: de blokkeerklem kan naar beneden glijden.

Afb. 5 – Voorbeeld van correcte horizontale verplaatsing.

Afb. 6 – Voorbeeld van niet-correcte en gevaarlijke horizontale verplaatsing:

Afb. 7 – Voet-blokkeerklem “FOOT FUTURA”, samen gebruikt met LIFT of een buik-blokkeerklem, helpt het lichaam van de klimmer in de verticale positie te houden, om het stijgen te vergemakkelijken.

**Let op: “FOOT FUTURA” is geen persoonlijk beschermingsmiddel (PBM), en mag dus niet alleen gebruikt worden!**

**Let op, de blokkeerklemmen/stijgklemmen zijn geen valstop apparaten:**

- houd de blokkeerklem boven het punt waar de gordelset is gekoppeld (afb. 8A) ,

- klim nooit voorbij het verzekeringspunt met de blokkeerklem onder de knoop! (afb. 8B)

**Let op:**

- de blokkeerklem nooit tegen de knoop aanduwen: de deblokkering kan zeer moeilijk of zelfs onmogelijk zijn (afb. 9),

- om de inrichting naar beneden te laten glijden, de tandnok met de duim activeren (afb. 10), en de veiligheidsinrichting van de tand niet activeren (afb. 11): gevaar voor ongewenste opening!

**8.3 – Gebruiksmodaliteit van de stijgklem van de werklijn (EN 12841)**

Afb. 2 – Correcte positionering (lees punt 8.1).

**Let op:**

alvorens de inrichting op het werktouw te plaatsen, controleren dat:

- de ankerpunten, zowel op het werktouw als op het veiligheidstouw, boven de gebruiker geplaatst zijn en in overeenstemming met de norm EN 795:96 zijn,

- de connectoren uitgerust zijn met een blokkeerinrichting van de hendel, in overeenstemming met de norm EN 362,

- het systeem voor de aansluiting van LIFT op de gordelset niet langer is dan 1 meter,

- bovendien, na plaatsing van de inrichting op het werktouw in totale veiligheid, controleren dat:

- de inrichting correct functioneert,

- geen speling aanwezig is op het werktouw tussen het ankerpunt en de gebruiker,

- men op het veiligheidstouw bevestigd is met een valstop apparaat in overeenstemming met de norm EN 12841 type A of EN 353-2, aangebracht op het veiligheidstouw (zoals bijv. BACK-UP),

Afb. 12 – Voorbeeld van correct gebruik: de gebruiker stijgt met LIFT op het werktouw (1), en is tegelijkertijd via een valstop apparaat aan het veiligheidstouw (2) verzekerd.

Afb. 13 – Voorbeeld van niet-correct en gevaarlijk gebruik: de gebruiker is niet aan het veiligheidstouw (2) verzekerd met een valstop apparaat.

**9 - CONTROLES VÓOR EN NA HET GEBRUIK**

Controleer dat het product:

- geen mechanische vervormingen heeft ondergaan,

- geen tekens van slijtage of barsten vertoont, in het bijzonder houdt u altijd de slijtage van het deel waar het touw door glijdt en van het oog voor de verbinding onder controle,

Controleer bovendien of de veiligheidsinrichting zich tijdens het loslaten automatisch en volledig sluit.

**10 - CERTIFICATIE**

Dit apparaat werd gecertificeerd door de geaccrediteerde instelling nr. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Duitsland

Referentietekst: ITALIAANS

**PT**.....

**8 – INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS**

O Dispositivo de Proteção Individual de classe III, **896.00** denominado **LIFT** (fig. 1) é:

- um bloqueador, conforme a norma EN 567:97 e a norma UIAA 126, que inserido em cordas de tecido em conformidade com as normas EN 564 (cordas acessórios) ou EN 892 (cordas dinâmicas) ou EN 1891 (cordas semistáticas), de diâmetro entre 8 e 13 mm, bloqueia-se sob carga numa direção, permanecendo livre para deslizar na direção oposta (direção de utilização), - uma polia da linha de trabalho, conforme a norma EN 12841:06 tipo B, adequada à subida com **cordas têxteis** em conformidade com a norma EN 1891 (cordas semi-estáticas) de ø entre 10 e 13 mm, a utilizar obrigatoriamente em conjunto com um dispositivo ant queda, em conformidade com a norma EN 12841 tipo A ou EN 353-2, inserido na corda de segurança (como por ex. BACK-UP). Estes dispositivos funcionam perfeitamente em cordas têxteis secas e limpas.
**Atenção: Em cordas sujas, oleosas, enlameadas ou geladas, a ação bloqueante pode ser consideravelmente reduzida ao perder-se o atrito e os dispositivos podem deslizar ao longo da corda.** Esta situação verifica-se principalmente em cordas de pequeno diâmetro: por este motivo, é aconselhável o uso de uma corda de pelo menos 10 mm. O dente especial perfurado, que facilita a remoção da sujidade, **atenua mas não anula** este inconveniente.
**Atenção: não utilizar, sob qualquer pretexto, bloqueadores de funil metálico.**

Fig. Fig. 1 - Terminologia e principais materiais das peças: (A) Corpo em liga de alumínio, (B) Excêntrico dentado em aço, (C) Dispositivo de segurança do excêntrico dentado em liga de alumínio, (D) Pega ergonómica, (E) Orifício superior, (F) Orifício inferior.

**8.1 - Posicionamento**

Fig. 2 - Posicionamento correto do LIFT na corda:

a) rodar e bloquear em posição aberta o came dentado que comporta o dispositivo de segurança na parte exterior do bloqueador,

b) inserir o LIFT na corda, verificando a direção de utilização marcada no dispositivo,

c)desbloquear o came dentado pressionando na direção da corda,

d) verificar se o dispositivo de segurança está posicionado no interior do LIFT que impede a abertura completa do came dentado.

Em condições de segurança absolutas, antes de utilizar o dispositivo, verifique se desliza na direção de utilização (para cima) e se bloqueia na direção oposta (para baixo).

**8.2 - Progressão (EN 567)**

Exemplo de progressão correta: o bloqueador deve estar paralelo à corda (fig. 3A). Caso isso não aconteça, inserir um conector no orifício superior (fig. 3B) ou inserir a corda no conector que liga o bloqueador ao arnês (fig. 3C).

Fig. 4 – Exemplos de progressão não correta e perigosa: o bloqueador pode deslizar para baixo.

Fig. 5 – Exemplo de progressão horizontal correta (transversos).

Fig. 6 – Exemplo de progressão horizontal não correta e perigosa.

Fig. 7 – O bloqueador de pé “FOOT FUTURA”, utilizado conjuntamente com o LIFT ou um bloqueador de barriga, ajuda a manter o corpo do utilizador na vertical e facilita a saída.

**Atenção:O “FOOT FUTURA” não é um dispositivo de proteção individual (DPI) e não deve ser utilizado sozinho!**

**Atenção, os bloqueadores/polias não são dispositivos ant queda:**

- manter sempre o bloqueador sobre o ponto onde está fixado ao arnês (fig. 8A),

- nunca subir além do ponto de segurança com o bloqueador abaixo do nó! (fig. 8B)

**Atenção:**

- nunca empurrar o bloqueador contra o nó: o desbloqueio pode ser muito difícil, se não impossível (fig. 9),

- para fazer deslizar o dispositivo para baixo, accione o excêntrico com o polegar (fig. 10), não



оно перемещается в направлении использования (вверх) и блокируется в обратном направлении (вниз).

### 8.2 - Перемещение (EN 567)

Пример правильного перемещения: зажим должен быть параллелен веревке (рис. 3A). Если этого не происходит, введите карабин в верхнее отверстие (рис. 3B) или введите веревку в карабин, присоединяя зажим к обвязке (рис. 3C).

Рис. 4 – Примеры **неправильного опасного** перемещения: зажим может соскользнуть вниз. Рис. 5 – Пример правильного горизонтального перемещения (поперечного).

Рис. 6 – Пример **неправильного опасного** горизонтального перемещения.

Рис. 7 – Ножной зажим «FOOT FUTURA», при использовании вместе с LIFT или грудным зажимом, способствует сохранению телом пользователя вертикального положения, облегчая подъем. **Внимание: «FOOT FUTURA» не является средством индивидуальной защиты (СИЗ) и не должен использоваться самостоятельно!**

Внимание, зажимы не являются страховочными устройствами:

- всегда удерживайте зажим над точкой, в которой он сцепляется с обвязкой (рис. 8A),

- запрещается подниматься выше точки страховки с зажимом ниже узла! (рис. 8B)

Внимание:

- запрещается толкать зажим к узлу: разблокировка может быть очень затруднена или даже невозможна (рис. 9),

- для перемещения устройства вниз привести в действие зубчатый кулачок большим пальцем (рис. 10), не приводить в действие предохранительное устройство зуба (рис. 11): опасность случайного открытия!

### 8.3 – Порядок применения ножного зажима рабочей линии (EN 12841)

Рис. 2 – Правильное позиционирование (см. пункт 8.1).

Внимание:

перед установкой устройства на рабочую веревку проверьте, что:

- точки страховки рабочей веревки и страховочной веревки находятся выше пользователя и что они соответствуют стандарту EN 795,

- карабины оснащены устройством блокировки рычага и соответствуют стандарту EN 362,

- система соединения LIFT с обвязкой имеет длину не более 1 метра,

- кроме того, после позиционирования устройства на рабочую веревку в условиях полной безопасности проверьте, что:

- устройство функционирует правильно,

- что отсутствует провес на рабочей веревке между точкой страховки и пользователем,

- что вы подсоединены к страховочной веревке страховочным устройством, соответствующим стандарту EN 12841 типа A или EN 353-2, введенным в страховочную веревку (как, например, BACK-UP),

Рис. 12 – Пример правильного применения: пользователь передвигается при помощи LIFT по рабочей веревке (1) при одновременном соединении страховочным устройством со страховочной веревкой (2).

Рис. 13 – Пример **неправильного опасного** применения: пользователь не соединен со страховочной веревкой (2) страховочным устройством.

### 9 – ПРОВЕРКИ ДО И ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Проверьте и убедитесь, что изделие:

- не имеет следов механических деформаций,

- не имеет следов трещин или износа, в частности, всегда держите под контролем износ в зоне перемещения веревки и отверстия, предусмотренного для подсоединения.

Кроме того, проверьте, что предохранительное устройство при отпуске автоматически полностью закрывается.

### 10 – СЕРТИФИКАЦИЯ

Это устройство было сертифицировано аккредитованной организацией № 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching – Германия

Ссылочный текст: АНГЛИЙСКИЙ

<b>OZNAČENÍ - MARKIERUNG - MARKING - MARCA - MARQUAGE - MARCATURA - MARKERING - MARCAÇÕES - МАРКИРОВКА</b>	
	Dodržovanie smernice 89/686/EHS - Die Einhaltung der Richtlinie 89/686/EWG Conformity to Directive 89/686/EEC - El cumplimiento de la Directiva 89/686/CEE del Consejo - Conforme à la Directive 89/686/CEE - Conformità alla Direttiva 89/686/CEE - Naleaving van Richtlijn 89/686/EEG van de Raad - Conformidade com a Directiva 89/686/CEE - Соответствует Директиве 89/686/CEE
<b>0426</b>	Institute akreditovaná pro dohled nad výrobou: Benannte Stelle für die Überwachung der Herstellung: Notified body for production inspection: Organismo acreditado para la supervisión de la producción: Organisme accrédité à l'inspection de la production: Organismo accreditato alla sorveglianza di produzione: Aangemelde instantie voor fabricagecontrole: Organismo certificado para controlo da produção: Organizmi, akreditovani na kontrol proizvodstva: <b>ITALCERT Viale Sarca, 336 - 20126 Milano – Italia</b>
<b>EN 567:13</b>	Odpovídá evropské normě - Entspricht der Europäischen Norm - Conformity to European Norm - Cumple con la norma europea - Conforme à la norme européenne - Conformità alla Norma Europea - Voldoet aan de Europese norm - Em conformidade com a norma europeia - Соответствие Европейскому стандарту
<b>EN 12841/B:06</b>	Odpovídá evropské normě - Entspricht der Europäischen Norm - Conformity to European Norm - Cumple con la norma europea - Conforme à la norme européenne - Conformità alla Norma Europea - Voldoet aan de Europese norm - Em conformidade com a norma europeia - Соответствие Европейскому стандарту <b>Stoupací zařízení pro pracovní vedení - Seilklemme des Steigseils Working line ascender - Ascendedor de la línea de trabajo Dispositif d'ascension pour support de travail - Risaltore della linea di lavoro stijgklem van de werklijn - Polia da linha de trabalho ножной зажим рабочей линии</b>
	UIAA Standardní Compliance - UIAA Standard Compliance Conformity to UIAA Standard - Compatibilidad con el estándar de la UIAA Conformité à la norme UIAA - Conformità allo standard UIAA UIAA Standard Compliance - Compliance Padrão UIAA Соответствие Стандарту UIAA
<b>Meets NFPA 1983 (2012 ED)</b>	NFPA Standardní Compliance - NFPA Standard Compliance Conformity to NFPA Standard - Compatibilidad con el estándar de la NFPA Conformité à la norme NFPA - Conformità allo standard NFPA NFPA Standard Compliance - Compliance Padrão NFPA Соответствие Стандарту NFPA
<b>T</b>	<b>Technické použití - Technische Verwendung - Technical use Usó técnico - Utilisation technique - Uso tecnico Technisch gebruik - Uso técnico - Техническое использование</b>
<b>MBS...kN</b>	Minimální pevnost v tahu (NFPA) - Mindestbruchlast (NFPA) - Minimum Breaking Strength (NFPA) - Carga de rotura mínima (NFPA) - Force de rupture minimale (NFPA) - Forza di rottura minima (NFPA) - Minimum treksterkte (NFPA) - Força de ruptura mínima (NFPA) - Минимальное разрушающее усилие (NFPA)
	Euroasijských soulad s technickými předpisy - Eurasian Einhaltung der Technischen Regeln - Euro Asiatic Conformity to Technical Regulation - Cumplimiento de Eurasia con el Reglamento Técnico - Conformité eurasienne avec les règlements techniques - Conformità Euroasiatica al Regolamento Tecnico - Euraziatische naleving van het Technisch Eurolement - Cumprimento Eurasian com os Regulamentos Técnicos - Евразийская соблюдение технических регламентов
	Typ lana v souladu s normou EN 1891/A Seiltyp mit der Norm EN 1891/A - Rope type compliant with EN 1891/A Tipo de cuerda compatible con la norma EN 1891/A Type conforme à la norme EN 1891/A Tipo di corda conforme alla norma EN 1891/A Soort touw voldoet aan de EN 1891/A Tipo de corda em conformidade com a norma EN 1891/A Тип каната соответствует стандарту EN 1891/A
	Typ lana v souladu s normou EN 564/ EN 892 Seiltyp mit der Norm EN 564/ EN 892 Rope type compliant with EN 564/ EN 892 Tipo de cuerda compatible con la norma EN 564/ EN 892 Type conforme à la norme EN 564/ EN 892 Tipo di corda conforme alla norma EN 564/ EN 892 Soort touw voldoet aan de EN 564/ EN 892 Tipo de corda em conformidade com a norma EN 564/ EN 892 Тип каната соответствует стандарту EN 564/ EN 892
<b>∅ ...±... mm</b>	Průměry lana (min.-max.) - Seildurchmesser (min-max) - Rope diameter (min-max) Diámetros cuerda (min-max) - Diamètre de la corde (min-max.) Diametro corda (min-max) - Touw doorsnede (min-max) Diâmetro da corda (min-max) - Диаметр веревки (мин. - макс.)
	Směr použití - Richtung des Gebrauches Direction of use - Modo de empleo Sens de utilisation - Direzione d'uso Richting van gebruik - Direção de uso Направление использования
<b>100 kg / 1 x</b>	Zařízení pro jedinou osobu - Ausrüstung für eine einzelne Person Device for one person only - Equipo para una sola persona Équipement pour une seule personne - Dispositivo per una sola persona Systeem voor één persoon - Dispositivo apenas para uma pessoa - Устройство только для одного человека
	Pokaždé si přečtete návod a postupujte dle pokynů dodaných výrobcem Immer die vom Hersteller gelieferten Informationen lesen und befolgen Always read and follow the information supplied by the manufacturer Lea siempre y siga la información facilitada por el fabricante Lire et suivre toujours les informations données par le fabricant Leggere sempre e seguire le informazioni fornite dal fabbricante Lees altijd de informatie van de fabrikant Leia e cumpra sempre as informações fornecidas pelo fabricante Всегда читать и соблюдать информацию, предоставленную изготовителем
<b>896.D00 896.S00</b>	Model - Modell - Model - Modelo - Modèle Modello - Model - Modelo - Модель
<b>LIFT DX LIFT SX</b>	Jméno výrobku - Handelsname - Trade name Nombre comercial - Nom de marque - Nome commerciale Handelsnaam - Nome comercial - торговое наименование

**1** SX DX

**LIFT**

**2A** **2B** **2C** **2D** **OK!**

**3A** **OK!**

**3B** **OK!**

**3C** **OK!**

**4**

**NO!**

**5**

**6**

**NO!**

**7**

**8A** **OK!**

**8B**

**NO!**

**9** **NO!**

**10**

**11** **NO!**

**12** (2) SAFETY LINE (1) WORKING LINE

**13** (2) SAFETY LINE (1) WORKING LINE

**NO!**